

**TOWN OF ACTON**  
472 Main Street  
Acton, Massachusetts, 01720  
Telephone (978) 264-9612  
Fax (978) 264-9630

11/29  
(3)

**Don P. Johnson**  
**Town Manager**

---

November 9, 2004

The Acton Beacon:

**Atten: ACTON BEACON LEGAL REPRESENTATIVE**

Please place the following Legal **Notice** in the Thursday, November 18, 2004 edition of the Acton Beacon. *Please send bill to:*

Jaimie Thang  
16 Hodges Ave.  
Quincy, MA  
617-770-0831

Very truly yours,

Christine M. Joyce  
Town Manager's Office

**Please confirm receipt of this Fax to: Christine @ 978-264-9612**  
**FAX 978-264-9630**

**Town of Acton**  
**Notice of Hearing**

Notice is hereby given under Chapter 138 of the General Laws, that the Board of Selectmen will hold a hearing in Room 204 in the Acton Town Hall on Thursday, November 29, 2004 at 7:30 P.M. on the application of Tobiko Japanese Fusion Inc, Jaimie Thang Manager, for the transfer from G&Z Inc., d/b/a Sichaun Pavilion, to Tobiko Japanese Fusion Inc, of an All Alcoholic Beverage License as a Common Victualler at 103 Nagog Park, Acton, MA.

**ACTON BOARD OF SELECTMEN**

**Town of Acton**  
**Notice of Hearing**

Notice is hereby given under Chapter 140 of the General Laws, that the Board of Selectmen will hold a hearing in Room 204 in the Acton Town Hall on Thursday, November 29, 2004 at 7:25 P.M. on the application of Tobiko Japanese Fusion Inc, Jaimie Thang Manager, for a Common Victualler at 103 Nagog Park, Acton, MA. Application is on file in the Selectmen's Office and may be viewed during normal working hours.

**ACTON BOARD OF SELECTMEN**

**TOWN OF ACTON**  
472 Main Street  
Acton, Massachusetts, 01720  
Telephone (978) 264-9612  
Fax (978) 264-9630

**Don P. Johnson**  
Town Manager

---

November 9, 2004

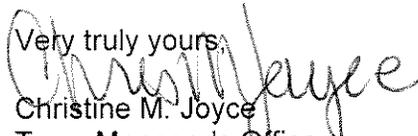
Ms. Jaimie Thang  
16 Hodges Ave.  
Quincy, MA 02171

Dear Ms. Thang:

Enclosed please find a copy of advertisements to appear in the Acton Beacon on Thursday, November 18, 2004, at your expense.

The ABCC requires the time and date of such hearing for a license be placed in the local newspaper. Your hearing is scheduled for **November 29** at **7:30 P.M.** in Room 204 of the Acton Town Hall.

If you have any questions prior to that date, please feel free to call me at 264-9612.

Very truly yours,  
  
Christine M. Joyce  
Town Manager's Office

cc: File  
{blankabc.Doc.}

No. 25255827

NEW YORK

Personal description of holder as of date of naturalization:

Date of birth: JUNE 25, 1973

Sex: FEMALE

Height: 5 feet 04 inches

Marital status: MARRIED

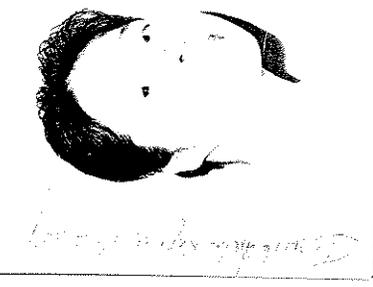
Country of former nationality: VIETNAM

(Complete and true signature of holder)

Be it known that, pursuant to an application filed with the Attorney General

at: BOSTON, MA

The Attorney General having found that:



JAIMIE ANH NGOC THANG

then residing in the United States, intends to reside in the United States when so required by the Naturalization Laws of the United States, and had in all other respects complied with the applicable provisions of such naturalization laws and was entitled to be admitted to citizenship, such person having taken the oath of allegiance in a ceremony conducted by the

U.S. DISTRICT COURT

FOR THE MASSACHUSETTS DISTRICT

at: BOSTON, MA

on: MAR 09 2000

that such person is admitted as a citizen of the United States of America.

*Chris McCann*

Commissioner of Immigration and Naturalization

IT IS PUNISHABLE BY U. S. LAW TO COPY, PRINT OR PHOTOGRAPH THIS CERTIFICATE, WITHOUT LAWFUL AUTHORITY.

**U.S. DISTRICT COURT FOR THE MASSACHUSETTS DISTRICT**  
(NAME OF COURT)

As part of the naturalization process, you have the opportunity to legally change your name. Please complete lines 1 - 8 (Type or print clearly).

My full and correct name (current name):

1. NGOC ANH THANG  
(FIRST) (MIDDLE) (LAST)

2. Address: 16 Hodges Ave. Quincy, MA 02170  
(Number/Street) (City/State) (Zip Code)

3. Country of Nationality: Vietnam 4. Date of Birth: 06, 25, 1973  
(Month) (Day) (Complete Year)

5. Alien Registration Card (Green Card) Number: A 025-130-064

6. I certify that I am not seeking a change of name for any unlawful purpose such as the avoidance of debt or evasion of law enforcement.

7. I petition the court to change my name to:

JAMIE ANH NGOC THANG  
(FIRST) (MIDDLE) (LAST)

8. Date: 02, 24, 2000 Ngoc Anh Thang  
(Month) (Day) (Complete Year) Signature of Petitioner, (current name)

CERTIFICATION OF NAME CHANGE

I CERTIFY THAT THE ABOVE PETITION WAS GRANTED BY THE COURT ON MAR 09 2000  
(Date)

**TONY ANASTAS**

Deborah Lowe  
(Clerk)  
(Deputy Clerk)

IMPORTANT INFORMATION

Your copy of this petition, along with your Certificate of Naturalization, which you will receive upon taking the oath of allegiance, will verify that you elected to change your name. Your Certificate of Naturalization bears your new name as changed per Order of the Court.



OH-PREMISE

SSN: 010-62-4478

Issued:

07/07/1998

Expires: 06/28/2001

ID #:

8796791

D.O.B.: 06/25/1973

JAIMIE THANG

16 HODGES AVENUE  
QUINCY, MA 02171

Visit us at [www.gettips.com](http://www.gettips.com)  
Michael Marcantonio, 64, ID

Date 6/18/2003

No. 3480811

ID Number 2424396

**JAIMIE THANG**

As a Bar Code® professional, I am trained in safe and responsible beverage alcohol service.

Mary M. Adolf, President and Chief Operating Officer  
National Restaurant Association Educational Foundation

# JAIMIE THANG

---

---

---

## REFERENCES

---

Sept. 2003- Oct. 2004  
Bisuteki Japanese Steakhouse  
Cambridge, Ma.  
Occupation: Waitress

Dec. 2001- Sept. 2003  
New Ginza Restaurant  
Watertown, Ma.  
Occupation: Waitress

Jul. 2000- Oct. 2002  
Billy Tse Rest.  
441 Revere St. Revere, MA  
Occupation: Bartender

May 1997- Oct. 2001  
Beijing Palace Rest.  
430 Paradise Rd. Swampscott, MA  
Occupation: Waitress/ Host/ Front

Mar.1995- Apr.1997  
China Taste Rest.  
Boston Post Rd. Marlborough, MA  
Occupation: Front/ Cashier

Feb. 1994- Mar. 1995  
Chopstick Rest.  
Falmouth, MA  
Occupation: Waitress

## **Tobiko Japanese Fusion**

**103 Nagog Park**

**Acton, Ma.01720**

### **Policy and Procedures Customer Service/Employee Responsibilities:**

All employees are required to adhere to the following policies. Failure to do so will result in immediate dismissal. Errors in following policy, which lead to accident, injury or material damage could result in loss of liquor license, and/or prosecution of the employee and management.

1. Any party who appears to be under the age of 30 must be present valid ID. A Massachusetts driver's license, liquor ID, passport, or active military ID are the **ONLY** acceptable forms of identification.
  - Ask customer to remove ID from wallet.
  - Determine validity by:
    - a. Checking birth date
    - b. Checking expiration date
    - c. Compare photo with customer
    - d. Examine lamination (torn, frayed, or damaged?)
    - e. Look at composition of ID (does it conform with ID books)
    - f. Compare signature with ID signatures
    - g. Hold flashlight to back of ID to illuminate cuts or abrasions
  - Communicate with customer by asking questions such as:
    - a. Street address
    - b. Year he/she graduated from high school
    - c. Astrological sign
    - d. Social Security number
  - If you have any reservations, request second form of ID.
  - If you still have doubts, **DON'T SERVE!**
2. If an underage person accompanies the customer, other than a family member, assume the purchase is being made for the underage party, and decline the sale. Also, if you observe young people in the car, require them to enter the store and present proper ID. Do not allow any underage persons to handle alcohol while on store premises. This is tantamount to selling a minor, and is an illegal activity.
3. Do not allow any customer to open containers of alcoholic beverages on store premises. Should this happen, confiscate the beverage and dispose of in the sink.

Explain to customer that this violates the open bottle law, and the store could lose our license.

4. Do not sell alcohol to an intoxicated person. Behavioral cues to identify intoxication are:

Loss of inhibitions, such as being overly talkative, overly relaxed or overly friendly loud behavior, mood swings.  
Exhibiting poor judgement, behaving inappropriately, using foul language, and telling off-color jokes.  
Glassy, unfocused eyes, moving very slowly, forgetting things, losing train of thought, slurred speech.  
Stumbling, swaying, dropping belongings, or having trouble handling items.

5. Document any outstanding incidents immediately and thoroughly. Documentation should include date and time, how you handle the situation, and The actions of the customer.

All Staffs, please sign here:

BOS - 第一頁  
Liquor Policy  
in Chinese  
so the employees  
can understand  
what their Rules  
about Liquor  
Service Policy are.  
Christie

### Tobiko Japanese Fusion

103 Nagog Park

Acton, Ma.01720

## 政策和規定

### 服務客人/員工應負責任

所有員工必須遵守以下政策規定，如不按照執行，將會即時遭解僱。

例如，因不按照規定執行而發生意外，受傷或物品損壞而導致本館酒牌被吊銷，和/或者導致員工和經理被起訴。

1. 任何客人，如看上去在30歲以下，必須要求他/她出示以下有效證件之一種：麻省駕駛執照、麻省身分證、軍人証，有效旅遊證件。

要求客人當面從銀包取出證件，並從以下幾點判斷證件是否有效：

- a. 檢查出生日期；
- b. 檢查證件到期年月日；
- c. 對証客人与證件上照片中人是否同厚一人；
- d. 檢查證件是否完好无缺損；
- e. 詳細閱讀證件內容；

7. 檢查客人的簽名是否與證件上的簽名相符;
8. 把手電放於證件背後, 檢查證件有否切痕和任何不妥之處。

詢問客人以下問題:

- a. 住址;
- b. 他/她高中畢業的年份;
- c. 星座;
- d. 工人卡號碼。

如有任何疑問, 應要求客人出示第二種有效證件, 如仍有任何疑問, 不要賣酒給他/她!

2. 不可賣酒給任何未成年人士, 哪怕他/她有成年人士陪同(不包括成年人士的家人)。

在酒館範圍內, 不允許任何未成年人士持有酒精飲品。

不允許任何人士把酒精飲品帶離酒館。

違反以上規定, 都為違法行為。

3. 不允許任何客人, 在酒館範圍內開啟私人酒精飲品。如有發生, 應立即將此飲品倒進水槽, 並向客人解釋, 如違反此一規定, 會造成酒館被吊銷酒牌。

4. 不可賣酒給任何醉酒人士，可按以下行為來判斷客人是否已醉酒：

失去自我控制能力，如过于多咀，動作过于松懈，过于友善，語音过高，过于情緒化；

失去判斷能力，作出不適當的行為，出口粗俗污穢，講有色笑話；

眼神不集中，動作迟緩，記性差，無法思考，口齒不清；

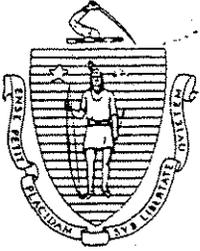
步調沉重或漂浮，不時跌落手持物品。

5. 如有任何顯著情形發生，應立即作有效全面的記錄，記錄事件發生的日期時間，如何處理的方法和客人的反應。

員工簽名：

日期：

(註：如有任何異同，請以英文版為準。)



The Commonwealth of Massachusetts  
 The Alcoholic Beverages Control Commission  
 239 Causeway Street, Suite 200  
 Boston, MA 02114

Telephone: 617-727-3040  
 FAX: 617-727-1258

**FORM A**  
**LICENSEE PERSONAL INFORMATION SHEET**

THIS FORM MUST BE COMPLETED FOR EACH:

- A. NEW LICENSE APPLICANT
- B. APPOINTMENT OR CHANGE OF MANAGER IN A CORPORATION
- C. TRANSFER OF LICENSE (RETAIL ONLY-SEC. 12 & SEC. 15)

(Please check which transaction is the subject of an application accompanying this Form A.)

PLEASE TYPE OR PRINT ALL INFORMATION

ALL QUESTIONS MUST BE ANSWERED AND TELEPHONE NUMBERS PROVIDED OR APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED.

1. LICENSEE NAME Tobiko Japanese Fusion  
 (NAME AS IT WILL APPEAR ON THE LICENSE)
2. NAME OF (PROPOSED) MANAGER Tamie Thang
3. SOCIAL SECURITY NUMBER 010-62-4478
4. HOME (STREET) ADDRESS 16 Hodges Ave. Quincy, MA 02171
5. AREA CODE AND TELEPHONE NUMBER (S): (Give both, your home telephone and a number at which you can be reached during the day).  
 DAY TIME # (781) 888-2288 HOME# (617) 770-0831
6. PLACE OF BIRTH: Vietnam 7. DATE OF BIRTH: June 25, 1973
8. REGISTERED VOTER: YES  NO  8A. WHERE?: \_\_\_\_\_
9. ARE YOU A U. S. CITIZEN:  YES  NO
10. COURT AND DATE OF NATURALIZATION (IF APPLICABLE): U.S. District Court  
 (Submit proof of citizenship and/or naturalization such as Voter's Certificate, Birth Certificate or Naturalization Papers)

(Over)

THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
ALCOHOLIC BEVERAGES CONTROL COMMISSION

Application for Alcoholic Beverage License for Retail Sale

City/Town: Acton, MA

- New License  New Officer/Director  
 Transfer of License  Other \_\_\_\_\_  
 Transfer of Stock (Specify)

Name to appear on the license: Tobiko Japanese Fusion

Business name (d/b/a), if different:

Manager of Record: Jaimie Thang

FID of Licensee:

Address of Premises; Street: 103 Nagog Park, Acton, MA

Zip code: 01720

Phone number of premises: ( )

Type of license: (check only one)

Club  
 General on premise  
 Innholder

Package store  
 Restaurant  
 Tavern

Veterans club  
 Other \_\_\_\_\_  
(Specify)

License Category:

All Alcoholic  
 Malt only  
 Wine and Malt with Cordials Permit

Wine and Malt  
 Wine only

License Class:

Annual

Seasonal

Person (attorney if applicable) who can be contacted concerning this application:

Name: Christopher Fern

Address: 1212 Hancock St. Quincy, MA 02169-4300

Phone number: (617) 328-9100

Give a full and complete description of the premises to be licensed, including location of all entrances and exits:

Restaurant is 3,400 sq. feet with full liquor license, 80 seats in the dining area not including sushi bar, sushi bar will have 12 seats and the bar area will have 8 seats. Front entrance and back exit.

Seating capacity: 100

Occupancy number: 15

- Applicant is an:  Association  Corporation  Individual  
 Partnership  Non-profit corporation

1. Will there be any construction, remodeling, redecorating or building on the premises for this license?  
 Yes  No (If yes complete a,b,c, and d)

a. Give an exact description of the construction, remodeling, redecorating or building on the premises : Totally renovate the dining area, make the lounge bigger and there will be a bigger dining room and sushi bar.

b. What are the estimated costs? \$ 150,000

c. What is the construction schedule? December to January

d. State all sources of construction financing: Finance both party's house to get money for business and construction.

2. Do you own the premises?  Yes  No. If yes, please respond to the question below.

As an individual  Jointly \_\_\_\_\_ Name of Realty Trust

\_\_\_\_\_ Name of Corporation

Other \_\_\_\_\_  
(specify)

If you do not own the premises to be licensed, provide the following information about the owner.)

Name: <u>CHARLES A. VALENTINO</u>	Phone number: <u>(401) 274-2000</u>
Address: <u>125 SUMMER ST. SUITE 1640 BOSTON, MA. 02110</u>	

2a. If a lease or rental, provide the following information: \$ \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_  
(month, year, etc.)  
Beginning date of lease \_\_\_\_\_ Ending date of lease \_\_\_\_\_  
(provide a copy of the lease.)

Financial

3. What assets were purchased and cost?

Equipment: \$ <u>19,000.00</u>	Furniture: \$ <u>3,000.00</u>	Goodwill: \$ <u>228,000.00</u>
Inventory: \$ _____	License: \$ _____	Premise: \$ _____

3a. 

Total Purchase Price: \$ <u>250,000</u>
---

3b. Identify in the box below all sources of financing?

Mortgage: \$ <u>340,000</u>	Seller: \$ _____
Cash: \$ <u>60,000</u>	Other (specify): \$ _____

Document all sources e.g., -loan papers, checking accounts, stock sales, etc.)

3c. All other terms and conditions:  
(provide purchase and sale documents)

3d. Are you seeking approval for license to be pledged?  Yes  No

If yes, to whom? \_\_\_\_\_

14c. Has any person or entity named in Question 14 ever held a license or a beneficial interest in a license issued under Chapter 138 which is not presently held?  Yes  No (If yes, provide the following for each person or entity.)

Name	Type of License	License name and address	Date ownership surrendered

14d. Describe how all licenses identified in Question 14c were terminated (e.g. transfer of ownership, non-renewal, surrender, etc.):

Date	License	Reason why the license was terminated

14e. Has any person or entity named in Question 14 ever had a license suspended, revoked, or cancelled?  Yes  No (If yes, provide the following information)

Date	License	Reason why the license was suspended, revoked, or cancelled

14f. Has any person or entity named in Question 14 ever been convicted of violating any state, federal or military law?  Yes  No (If yes, attach a statement of details.)

- a. Each individual applicant must sign.
- b. Applications by a partnership must be signed by a majority of the partners.
- c. Applications by a corporation must be signed by an officer authorized by a vote of the corporations Board of Directors.
- d. Applications by an association must be signed by a majority of the members of the governing body. All signers must have answered question 10.
- e. False information or failure to disclose are reasons to revoke a license or deny a license application.

I signed and subscribed to under the penalty of perjury, this 10 day of

November, 2004.

Signature of Full Name

Title

*J. Huang*

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____